

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 July 2018
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Бангладеш при
Организации Объединенных Наций от 20 июля 2018 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Настоящим уведомляю Вас о том, что текст письма Совета Безопасности от 31 мая 2018 года должным образом доведен мною до сведения соответствующих органов моей страны. От их имени я хотел бы поблагодарить членов Совета за любезные слова в адрес правительства премьер-министра Шейха Хасины и народа Бангладеш.

Мы весьма признательны Совету Безопасности за признание наших постоянных усилий, направленных на удовлетворение гуманитарных потребностей 1,1 миллиона представителей народности рохингья, которые нашли убежище в нашей стране, и за оказание международным сообществом помощи в облегчении их страданий. Мы не можем рассчитывать на дальнейшее продвижение вперед до тех пор, пока международное сообщество, в особенности Совет Безопасности, будет выступать в качестве куратора наших усилий. Как справедливо подчеркнул Генеральный секретарь в ходе своего недавнего посещения лагерей рохингья в Бангладеш, Совет должен предпринять согласованные и решительные действия в целях урегулирования кризиса, связанного с народностью рохингья.

Правительство Бангладеш осознает опасности, которые возникают в период муссонных дождей и циклонов. Мы заверяем Вас в том, что правительство делает все возможное для того, чтобы свести риски к минимуму и поддержать уязвимые группы насильственно перемещенных граждан Мьянмы, многие из которых в настоящее время размещены на склонах холмов в районах, недавно очищенных от лесов, чтобы принять поток беженцев из Мьянмы. Тем из них, кого необходимо расселить в неотложном порядке, были выделены новые земельные участки для строительства жилья. Мы приветствуем помощь Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего продвижения этих усилий. Мы также приветствовали бы специализированную помощь Организации Объединенных Наций в вопросах защиты жертв серьезных нарушений прав человека, включая сексуальное насилие, чтобы бороться с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией и создать в ближайшее время систему базового образования и развития навыков.

Нас обнадеживают заверения Совета Безопасности в том, что он окажет содействие добровольному, безопасному и достойному возвращению представителей народности рохингья в штат Ракхайн в Мьянме. Длительное присутствие рохингья в Бангладеш не только не отвечает нашим интересам в области



безопасности и национальным интересам, но и будет иметь долгосрочные негативные последствия для народности рохингья. Мы продолжаем добросовестно взаимодействовать с Мьянмой с целью осуществить положения соглашений о возвращении, подписанных между Бангладеш и Мьянмой, но сожалеем о том, что необходимые условия для безопасного и планомерного возвращения в Мьянму так и не созданы. Кроме того, Мьянма так и не приняла какие-либо заметные усилия, с тем чтобы устранить озабоченности общины рохингья и международного сообщества.

Мы считаем, что визит Специального посланника Генерального секретаря в Мьянму предоставит членам Совета Безопасности возможность заслушать ее личную оценку сложившейся ситуации на местах касательно добровольной репатриации рохингья.

К сожалению, вместо того, чтобы признать катастрофические масштабы кризиса и его серьезные последствия для Бангладеш, Мьянма в своем письме Совету Безопасности от 27 июня 2018 года пытается сгладить ситуацию, ошибочно утверждая, что «число перемещенных лиц, находящихся в Бангладеш, сильно завышено». Мьянма утверждает, что «реальная цифра не может превышать полмиллиона», которая сама по себе является огромной, тогда как Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев отметил, что общее число перемещенных лиц народности рохингья составляет по состоянию на 14 июня 2018 года 887 661 человек.

Тем не менее, мы будем и впредь взаимодействовать с Мьянмой в целях устранения любых практических трудностей, мешающих добровольной репатриации рохингья, и надеемся, что это будет происходить на конструктивной основе, с тем чтобы не допустить возникновения какого-либо предлога для задержки этого процесса. Наше постоянное взаимодействие с Мьянмой, включая предстоящий визит нашего министра иностранных дел в штат Ракхайн, чтобы лично наблюдать за подготовкой к репатриации в Мьянму, свидетельствует об искренности наших намерений.

В своем письме Совету Безопасности от 27 июня 2018 года Мьянма обвинила Бангладеш в строительстве оборонительных сооружений вблизи линии границы в нарушение Договора о демаркации границы 1998 года, который запрещает любые постройки в пределах 150 футов от линии границы. Такие ложные и необоснованные утверждения вызывают у нас искреннее возмущение. Самое близкое к границе Бангладеш сооружение расположено на расстоянии 654 фута от линии границы (см. приложение). Что касается строений между пограничными столбами №№ 34 и 35, то речь здесь в основном идет о временных убежищах, построенных перемещенными представителями народности рохингья, которые покинули свои дома в северной части штата Ракхайн, но границу не пересекли, и поэтому находятся на мьянманской стороне*.

Что касается начала репатриации насильственно перемещенных граждан Мьянмы, проверенных Мьянмой, то мы хотели бы обратить внимание на статью 2 b) меморандума о взаимопонимании, подписанного между Мьянмой и Бангладеш, в котором предусматривается, что насильственно перемещенные граждане Мьянмы, которые хотят вернуться, имеют право сделать это в условиях безопасности и достоинства, которые должны быть гарантированы Мьянмой; и что к ним не должно применяться требование о возвращении в карантинный пункт или в лагерь для внутренне перемещенных лиц (статья 2 с)). Мы хотели бы пред-

* С изображениями и картами можно ознакомиться в архивах Секретариата.

ложить членам Совета Безопасности принять участие в мероприятиях по созданию таких благоприятных условий в Мьянме для содействия возвращению насильственно перемещенных граждан Мьянмы.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы подчеркнуть, что правительство премьер-министра Шейха Хасина проводит политику абсолютной нетерпимости по отношению к терроризму. Мы безоговорочно осудили все нападения на силы безопасности Мьянмы и предложили помощь в совместной борьбе с терроризмом. Тем не менее, такие нападения не оправдывают подстрекательство к ненависти, несоразмерное применение силы, насилие и чудовищные преступления против представителей народности рохингья, объявив их всех «террористами». Такая политика идет вразрез с намерением обеспечить безопасное и достойное возвращение народности рохингья на родину.

Мы отмечаем, что создание основы для сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Мьянмой является шагом в правильном направлении. Вместе с тем существует потребность в транспарентности и конкретных результатах, с тем чтобы у народности рохингья появился необходимый уровень доверия и уверенность в том, что по возвращении в свои дома в штате Ракхайн они больше не будут подвергаться дискриминации и насилию. Кроме того, в нынешних обстоятельствах чрезвычайно важно гарантировать безоговорочную защиту остающихся гражданских лиц народности рохингья в штате Ракхайн путем создания на территории Мьянмы безопасных зон под управлением Организации Объединенных Наций. Мы продолжаем добиваться ощутимого прогресса, и это требует действий со стороны Мьянмы как источника гуманитарного кризиса. Мы выражаем признательность Совету Безопасности за его постоянное взаимодействие.

С начала кризиса в августе 2017 года Бангладеш действует ответственно и использует все возможные мирные средства для прочного и окончательного урегулирования текущего кризиса. В ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи наш премьер-министр сформулировал весьма конкретные предложения, которые предусматривают полное прекращение насилия в Мьянме, направление в Мьянму миссии Генерального секретаря по установлению фактов, меры по обеспечению защиты гражданских лиц внутри Мьянмы при участии Организации Объединенных Наций, благополучное возвращение народности рохингья в свои дома в Мьянме и полное и безоговорочное выполнение рекомендаций Консультативной комиссии штата Ракхайн под руководством Кофи Аннана. Для скорейшей и эффективной реализации этих предложений нам необходимо постоянное содействие Совета Безопасности.

Следует надеяться, что предстоящие консультации Совета Безопасности по ситуации в Мьянме подготовят почву для возможного принятия столь ожидаемой резолюции. Правительство и народ Бангладеш будут считать это важным следующим шагом Совета с целью продемонстрировать единство цели.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма среди членов Совета Безопасности и в качестве документа Совета.

(Подпись) Масуд **Бин Момен**

**Приложение к письму Постоянного представителя Бангладеш
при Организации Объединенных Наций от 20 июля 2018 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Оборонительные сооружения — на стороне Мьянмы

<i>Номер</i>	<i>Местонахождение оборонительного сооружения</i>	<i>Вид сооружения</i>	<i>Расстояние от линии границы</i>	<i>Замечания</i>
1.	Тумбру, левый периметр лагеря	Огневая позиция для пулемета	150 футов	
2.	Тумбру, левый периметр лагеря	Ограждение из углового металлического профиля по периметру лагеря	150 футов	
3.	Тумбру, левый периметр лагеря (Декубуня)	Огневая позиция для пулемета	300 футов	
4.	Тумбру, левый периметр лагеря (Декубуня)	Огневая позиция для пулемета	600 футов	
5.	Тумбру левый периметр лагеря (Декубуня)	Огневая позиция для легкого пулемета	600 футов	
6.	Тумбру, левый периметр лагеря (Фокирапара)	Огневая позиция для пулемета	300 футов	
7.	Тумбру, левый периметр лагеря (Фокирапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
8.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
9.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
10.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
11.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
12.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
13.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
14.	Тумбру, правый периметр лагеря (Пурбапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	300 футов	
15.	Тумбру, правый периметр лагеря (Уттарпара)	Огневая позиция для стрелка	300 футов	
16.	Тумбру, правый периметр лагеря (Уттарпара)	Огневая позиция для стрелка	300 футов	
17.	Тумбру, правый периметр лагеря (Уттарпара)	Огневая позиция для стрелка	300 футов	
18.	Тумбру, правый периметр лагеря (Уттарпара)	Огневая позиция для стрелка	300 футов	

Оборонительные сооружения — на стороне Бангладеш

<i>Номер</i>	<i>Местонахождение оборонительного сооружения</i>	<i>Вид сооружения</i>	<i>Расстояние от линии границы</i>	<i>Замечания</i>
1.	Пограничный пост Гумдум (Нойапара)	Огневая позиция для легкого пулемета	984 фута	
2.	Пограничный пост Гумдум (Джол-пайтоли)	Огневая позиция для легкого пулемета	1638 футов	
3.	Пограничный пост Гумдум (Нойапара)	Огневая позиция для пулемета	654 фута	
4.	Пограничный пост Гумдум (Джол-пайтоли)	Огневая позиция для пулемета	654 фута	
5.	Пограничный пост Тумбру (напротив здания районного совета Тумбру)	Огневая позиция для пулемета	984 фута	
6.	Пограничный пост Тумбру (Конапара)	Огневая позиция для стрелка	1500 футов	